



Asamblea General

Distr. general
12 de marzo de 2004
Español
Original: inglés

Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales

Guam

Documento de trabajo preparado por la Secretaría

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Antecedentes	1–3	3
Geografía y población	1–3	3
II. Cuestiones constitucionales, jurídicas y políticas	4–16	3
A. Generalidades	4–5	3
B. Estructura constitucional	6–8	4
C. Sistema judicial	9–10	4
D. Partidos políticos y elecciones	11	5
E. Cuestiones políticas	12–16	5
III. Presupuesto	17–28	6
IV. Economía	29–58	9
A. Generalidades	29–38	9
B. Sectores económicos primarios	39–44	11
1. Agricultura y pesca	39	11
2. Industria	40	11
3. Turismo	41–44	11
C. Finanzas	45–46	12
Finanzas internacionales	46	12



D.	Transportes y comunicaciones	47–51	12
E.	Abastecimiento de agua, saneamiento y servicios públicos	52–58	14
V.	Cuestiones militares.	59–61	15
VI.	El problema de la tierra	62	16
VII.	Condiciones sociales	63–75	16
A.	Generalidades	63	16
B.	Empleo	64–66	16
1.	Generalidades	64–65	16
2.	Función pública	66	17
C.	Educación.	67–70	17
D.	Salud pública	71	18
E.	Inmigración	72–74	18
F.	Derechos humanos y cuestiones conexas.	75	18
VIII.	Medio ambiente	76	19
IX.	Relaciones con las organizaciones y entidades internacionales	77–78	19
A.	Sistema de las Naciones Unidas	77	19
B.	Organizaciones y entidades regionales	78	19
X.	Estatuto futuro del Territorio	79–83	19
A.	Posición del Gobierno del Territorio	79	19
B.	Posición de la Potencia administradora	80–82	20
C.	Examen por las Naciones Unidas	83	20

I. Antecedentes

Geografía y población

1. Guam¹ es la isla más meridional y de mayor extensión de las Marianas. Está situada en el Pacífico, a unas 1.350 millas al sur de Tokio y, 3.700 millas al oeste sudoeste de Hawaii. Su territorio está constituido por una sola isla de aproximadamente 212 millas cuadradas y tiene dos zonas geológicas bien diferenciadas de casi el mismo tamaño. La parte septentrional de la isla es una meseta alta de piedra caliza coralina, y la región meridional es montañosa. El puerto de Apra, situado en el centro de la costa occidental de la isla, es uno de los puertos protegidos más grandes del Pacífico y se considera el mejor puerto de aguas profundas entre Hawaii y Filipinas. La capital de Guam es Hagåtña, anteriormente conocida como Agana.

2. Según el censo oficial de la Oficina del Censo de los Estados Unidos, en 2000 la población de Guam sumaba 154.805 habitantes, lo que representaba un incremento de 21.653 habitantes (un 16%) respecto del censo de 1990². El Banco de Hawaii estimó que en 2002 la población ascendía a 159.547 habitantes³. Según el censo, la composición de la población de Guam por grupos étnicos y raciales era la siguiente: los chamorros (población autóctona del Territorio) representaban el 37%, la población originaria de los Estados libremente asociados con los Estados Unidos (los Estados Federados de Micronesia, la República de las Islas Marshall y la República de Palau) sumaba 11.094 habitantes (el 128,18% más que en 1990), y 61.172 habitantes (el 30,91% más que en 1990) procedían de otros países de Asia, siendo el grupo más numeroso el de los filipinos (40.729 habitantes). Los habitantes de raza blanca eran 10.509, lo que supone una disminución del 43,33% respecto de 1990. Los idiomas oficiales son el inglés y el chamorro. Entre los cambios importantes que reveló el censo de 2000 figura un crecimiento demográfico mucho menor que en los censos decenales previos. El censo de 2000 registró 154.805 habitantes, una disminución de más de 15.000 respecto de los 170.000 estimados antes del censo. La tasa de crecimiento compuesta en el período 1990-2000 fue del 1,5%, en lugar de la previsión anterior del 2,3%. La acusada disminución del crecimiento demográfico en 1990-2000 no se debe a un gran descenso del aumento natural. Al parecer se debe a la emigración de los habitantes de Guam a Hawaii y otros Estados para buscar mejores oportunidades de empleo³.

3. La mayor parte de la población es cristiana, principalmente católica (90%). Otras confesiones de la isla son los bautistas, los adventistas del séptimo día, los santos del último día y los episcopales. La mayoría de las demás religiones también tienen fieles en Guam, incluidos los testigos de Jehová, judíos, budistas y musulmanes⁴.

II. Cuestiones constitucionales, jurídicas y políticas

A. Generalidades

4. Guam estuvo administrada por el Departamento de la Marina de los Estados Unidos hasta 1950, año en que el Congreso de los Estados Unidos promulgó la Ley Orgánica de Guam, por la que se establecieron instituciones de gobierno local y se declaró a Guam Territorio organizado. Desde entonces, el Territorio ha estado administrado por el Departamento del Interior. Guam es un Territorio no incorporado, ya que no todas las disposiciones de la Constitución de los Estados Unidos son aplicables

a la isla. Debido a su carácter de Territorio no incorporado, la legislación de los Estados Unidos considera a Guam “posesión de los Estados Unidos pero no parte de los Estados Unidos”.

5. En 2002, el Servicio de Pesca, Fauna y Flora de los Estados Unidos decidió designar 25.000 acres de Guam, alrededor del 19% de la isla, hábitat crítico para las especies amenazadas de pájaros y murciélagos de la isla. La tierra, que en su mayoría pertenece a las Fuerzas Armadas, no ha cambiado de dueño, pero todos los proyectos en la isla financiados con fondos federales tienen que examinarse para garantizar que no afectan al hábitat autóctono de las especies. En octubre de 2003 se dio más tiempo al Gobierno de Guam para que presentara una solución alternativa. El Servicio decidirá, a más tardar en junio de 2004, si acepta la alternativa en su totalidad o en parte⁵.

B. Estructura constitucional

6. Guam tiene instituciones locales elegidas que comprenden tres poderes independientes: ejecutivo, legislativo y judicial. El sufragio universal para las elecciones locales se aplica a los naturales de Guam mayores de 18 años. Los nativos de Guam son ciudadanos de los Estados Unidos, pero no tienen derecho a votar en las elecciones presidenciales de los Estados Unidos mientras residan en el Territorio. Los ciudadanos de Guam eligen un Gobernador, que cumple un mandato de cuatro años. Guam eligió a su primer Gobernador en 1970. El Gobernador se encarga de la supervisión general y el control del poder ejecutivo y presenta un informe anual al Secretario del Interior de los Estados Unidos para que lo transmita al Congreso. El Gobernador tiene la facultad de dictar decretos y reglamentos, recomendar proyectos de ley al poder legislativo, dar a conocer sus opiniones a dicho órgano y vetar proyectos de ley.

7. El pueblo también elige, por un mandato de dos años, a 15 senadores que integran un órgano unicameral. El Cuerpo Legislativo tiene la facultad de anular los vetos del Gobernador. En virtud de la Ley Orgánica de 1950, el Congreso de los Estados Unidos se reserva la facultad de anular cualquier ley promulgada por el Cuerpo Legislativo de Guam.

8. En virtud de una nueva ley promulgada en 1972, Guam tiene un representante sin derecho de voto en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos. Éste cumple un mandato de dos años y tiene derecho de voto en las comisiones, pero no en la Cámara.

C. Sistema judicial

9. El sistema judicial local consta de un Tribunal Superior y un Tribunal Supremo, encabezados por magistrados que nombra el Gobernador y confirma el Cuerpo Legislativo. Los nombramientos de los magistrados locales se someten a la confirmación de los votantes cada seis años. Existe un Tribunal del Distrito de Guam presidido por un magistrado de distrito nombrado por el Presidente de los Estados Unidos. En 1998, el Congreso aprobó una modificación de la Ley Orgánica, en virtud de la cual el Cuerpo Legislativo de Guam puede elegir, desde 2002, su propio Fiscal General. El 5 de noviembre de 2002, resultó elegido Douglas Moylan por un mandato de cuatro años. El Fiscal General es el Oficial Jefe de Asuntos Jurídicos del

Gobierno de Guam. La Oficina del Fiscal General presta servicios jurídicos al Gobierno de Guam y está facultada para proceder a procesamientos.

10. A principios de 2003, se presentó al Cuerpo Legislativo un nuevo proyecto de ley para reorganizar la judicatura como el tercer poder del Gobierno de Guam, en pie de igualdad con los demás e independiente, nombrar al Consejo Judicial como órgano rector de una judicatura unificada y modificar los títulos 7 y 19 del Código Anotado de Guam, relativos a la judicatura y a su funcionamiento. La ley, que introdujo importantes modificaciones en el sistema judicial de Guam, se aprobó en diciembre de 2003 (Ley pública 27/31)⁶.

D. Partidos políticos y elecciones

11. Guam tiene dos grandes partidos políticos, el republicano y el demócrata, que son filiales locales de los dos grandes partidos políticos de los Estados Unidos. En noviembre de 2002, se celebraron elecciones generales en Guam. El candidato republicano Felix Camacho venció al ex miembro del Congreso Robert Underwood por una diferencia de 4.500 votos y fue elegido Gobernador. La candidata demócrata, Madeleine Bordallo, fue elegida representante de Guam ante el Congreso de los Estados Unidos. En la votación para el Cuerpo Legislativo, el Partido Demócrata obtuvo nueve escaños, y el Partido Republicano, seis. Además, los ciudadanos de Guam votaron también para elegir a la Junta Escolar, el Fiscal General y la Comisión unificada de servicios públicos y para modificar la reglamentación de la edad mínima para consumir bebidas alcohólicas⁷.

E. Cuestiones políticas

12. Guam viene tratando desde hace mucho tiempo de cambiar su situación política respecto de los Estados Unidos. En un referéndum celebrado en 1976, el pueblo de Guam decidió mantener estrechos vínculos con los Estados Unidos, pero iniciar negociaciones para mejorar el estatuto del Territorio. En 1979, el pueblo de Guam rechazó un proyecto de constitución por un margen de cinco contra uno, fundamentalmente porque se consideró que debía resolverse la cuestión del estatuto político antes de poder preparar una constitución válida⁸. En un segundo referéndum celebrado en 1982, el 73% de los votantes optó por mantener el estatuto de commonwealth con los Estados Unidos. Según la Comisión sobre la Libre Determinación, establecida en 1984 para preparar el acuerdo del commonwealth, este estatuto es “provisional” y brindaría a Guam la oportunidad de estructurar mejor su relación con los Estados Unidos.

13. En mayo de 1986, la Comisión sobre la Libre Determinación finalizó la preparación del proyecto de ley del commonwealth, que, después de una campaña de educación pública, se sometió a votación, artículo por artículo, el 8 de agosto de 1987 (véase A/AC.109/1192, párrs. 19 a 37). Los votantes aprobaron la propuesta central, pero rechazaron los artículos en que se habilitaba al Gobierno de Guam a restringir la inmigración y se otorgaba al pueblo autóctono chamorro el derecho a decidir el futuro estatuto político del Territorio. En otro referéndum, celebrado en noviembre de 1987, se aprobaron esas dos disposiciones después de haber sido enmendadas y redactadas nuevamente. En el documento de trabajo de 2001 (A/AC.109/2001/4) figura un resumen de los elementos principales del proyecto de ley del commonwealth.

14. Las negociaciones entre la Comisión sobre la Libre Determinación de Guam y el Gobierno de los Estados Unidos acerca del proyecto de ley del commonwealth se reanudaron en 1989 y continuaron hasta 1997 sin resultado (véanse A/AC.109/2000/6, párrs. 19 a 22, A/AC.109/1192, párrs. 19 a 37, y A/AC.109/2018, párrs. 74 a 83). Según la declaración formulada por el Gobernador, Carl T. C. Gutierrez, en octubre de 1997 ante el House Resources Committee, en el 105º Congreso, la posición del poder ejecutivo de los Estados Unidos respecto del proyecto de ley es básicamente que el proyecto es inconstitucional porque no reconoce la autoridad plena del Congreso sobre Guam.

15. En 1997, en virtud de la Ley pública de Guam 23-147, se creó la Comisión de Descolonización para la realización y el ejercicio de la libre determinación del pueblo chamorro. Tras un proceso de registro de votantes por la Comisión Electoral de Guam, la Comisión de Descolonización había de supervisar una votación por la que el pueblo chamorro decidiría si prefiere la independencia, la integración o la libre asociación con arreglo a las normas internacionales.

16. En 2000, el Cuerpo Legislativo de Guam facultó a la Comisión Electoral de Guam para fijar la fecha del plebiscito sobre la descolonización. En el plebiscito, previsto para el 2 de noviembre de 2004 (véase párr. 79 *infra*) se pedirá al pueblo autóctono del Territorio, definido por ley como las personas que residían en Guam en el momento de la ratificación por los Estados Unidos del Tratado de Paz concertado con España en 1898 o los descendientes de ellas y las personas que obtuvieron la ciudadanía norteamericana con arreglo a la Ley Orgánica de 1950 o los descendientes de ellas, que opten por la condición de Estado de los Estados Unidos, la independencia o la libre asociación con los Estados Unidos. El plebiscito no tendrá carácter obligatorio, pero orientará las negociaciones futuras sobre el estatuto del Territorio con la Potencia administradora.

III. Presupuesto

17. La mayor parte de los ingresos del Gobierno provienen de los impuestos con que se gravan la ocupación hotelera y los ingresos brutos generados por las actividades de la industria turística.

18. En el presupuesto para 2002, el Gobernador propuso que el Gobierno de Guam contrajera un crédito de hasta 427 millones de dólares en el mercado de obligaciones para sufragar el costo de las pensiones gubernamentales, el reembolso de los impuestos y otras deudas gubernamentales. Según la Dirección de Desarrollo Económico de Guam, con esa operación la deuda del Gobierno en obligaciones pasaría a más del doble y la isla se aproximaría al endeudamiento máximo permitido por la legislación federal. Según informaciones aparecidas en la prensa, en marzo de 2002 una importante entidad de calificación del riesgo crediticio rebajó la situación de Guam con respecto a la deuda del puesto más bajo en la categoría de primera calidad a la categoría de calidad inferior. Esa entidad atribuyó la reclasificación a que Guam dependía de una industria turística débil y a que había un déficit de 99 millones de dólares y una deuda de 440 millones de dólares⁹.

19. El Cuerpo Legislativo de Guam aprobó el crédito en el mercado de obligaciones, pero el Fiscal General, Douglas Moylan, se opuso a esa decisión aduciendo que el préstamo superaba el límite de endeudamiento máximo permitido por la legislación. Los magistrados del Tribunal Supremo de Guam se pronunciaron a favor del

Gobernador sobre esta cuestión, pero el Fiscal General presentó un recurso, que se está examinando en el tribunal federal de apelación¹⁰.

20. Cuando la nueva administración asumió el poder en enero de 2003, tras las elecciones generales de noviembre de 2002 (véase el párr. 11), heredó un déficit presupuestario y en efectivo de 283 millones de dólares, el mayor de la historia de Guam³. La administración pronosticó que si no se contraía un crédito en el mercado de obligaciones, el Gobierno se encontraría en quiebra en julio o agosto de 2003, y sólo seguirían funcionando servicios esenciales, como los de salud, educación y seguridad pública. Sin embargo, no fue así. A fin de proporcionar una solución inmediata, el Cuerpo Legislativo de Guam aprobó por un estrecho margen un aumento del 4 al 6% del impuesto sobre los ingresos brutos (un impuesto que deben pagar los proveedores de bienes y servicios por el ejercicio de sus actividades en Guam), el impuesto sobre el alcohol y el impuesto sobre el tabaco, que el Gobernador firmó en marzo como parte de la ley sobre el presupuesto. El Cuerpo Legislativo también adoptó medidas para reducir inmediatamente los gastos de la nómina mediante la aprobación de una semana laboral de 32 horas para 4.500 funcionarios, de febrero hasta finales de junio. El Gobernador también aprobó una orden ejecutiva para que continuara la semana laboral reducida hasta comienzos de agosto. Para entonces, la nómina se había reducido en alrededor de 1 millón de dólares diarios, principalmente mediante las jubilaciones y la congelación de contrataciones.

21. Como solución a largo plazo, en mayo de 2003 el Gobernador presentó su presupuesto para el ejercicio económico de 2004, que incluía un Gobierno considerablemente reducido y reorganizado. Sin embargo, el Cuerpo Legislativo no presentó ninguna de las leyes que establecían esas consolidaciones. Tampoco presentó una propuesta adicional para reducir un 10% los sueldos gubernamentales a fin de que los organismos pudieran seguir funcionando. Sin embargo, en el discurso sobre el estado de la isla pronunciado por el Gobernador el 4 de febrero de 2004, anunció que para mediados de 2004 se presentarían al Cuerpo Legislativo 12 leyes que reflejaban la reorganización del Gobierno, por las que 48 organismos se reducirían a 12, como parte del plan de estabilización económica. En virtud del proceso de reorganización, la administración también había previsto reclasificar las normas, cualificaciones y responsabilidades laborales en todo el Gobierno¹¹.

22. En mayo el Gobernador viajó a Washington, D.C. para debatir su plan de estabilización económica con funcionarios gubernamentales de los Estados Unidos. En el plan se pedía una mayor asistencia financiera federal, en especial en las esferas del turismo, las fuerzas armadas y la creación de nuevas industrias en Guam a cambio de una plena rendición de cuentas financieras en el futuro¹².

23. En los últimos años los recursos financieros del Gobierno han disminuido sustancialmente. El déficit se ha debido principalmente a que la recaudación de impuestos fue inferior a los planes de gastos actuales y futuros. Según el Banco de Hawaii³, la resistencia a privatizar los servicios públicos y la contratación externa de otros servicios que el sector privado podría desempeñar más eficientemente se ha visto fortalecida por la ausencia de otros trabajos bien remunerados en la isla, junto con la tradición local de larga data de evitar los despidos de funcionarios. Sin embargo, en abril el Gobernador propuso con éxito leyes para abolir y enmendar las disposiciones legislativas que prohíben la privatización.

24. El Fondo General de Guam (la suma de todos los impuestos y cuotas y fondos federales) ofrece un panorama de la contracción de la economía y la disminución

progresiva de los recursos financieros de Guam a lo largo del pasado decenio. El Fondo registró su cantidad máxima en 1993, con 561,5 millones de dólares, y de 1994 a 1998 osciló entre 500 y 530 millones de dólares, lo que sugiere que la base impositiva, incluidos los impuestos individuales y empresariales, mostró relativamente pocas modificaciones, consistentes con los cambios en el ciclo empresarial. En 1999 el Fondo General descendió a 470 millones de dólares, la primera vez en un decenio que tuvo menos de 500 millones de dólares. En 2000 aumentó ligeramente, pero volvió a descender en 2001 a 446 millones de dólares, y en 2002 a 336 millones de dólares, un 40% menos que la cantidad máxima alcanzada en 1993. Las previsiones y otras cifras preliminares muestran que en 2003 el Fondo General ascendió a 368 millones de dólares, pero esa cifra, si bien indica cierta recuperación, supondría un 30,5% menos que la cantidad máxima³.

25. En abril de 2003 el Gobernador firmó una orden ejecutiva por la que se estableció la Oficina de Seguridad Interior, dependiente de la Oficina del Gobernador de Guam. La Oficina recibió 6,42 millones de dólares en fondos federales. Para el ejercicio económico de 2004, el Congreso ha aprobado una subvención de 4,25 millones de dólares para la capacitación de los funcionarios encargados del cumplimiento de la ley, a fin de que puedan reconocer posibles incidentes terroristas y responder a ellos¹³.

26. En el presupuesto para 2004 de la Oficina de Asuntos Insulares, el Gobierno de los Estados Unidos incluía 15 millones de dólares en concepto de ayuda para mitigar la situación en Guam, el Commonwealth de las Islas Marianas Septentrionales y Hawaii. Además, en octubre de 2002 Guam recibió 49 millones de dólares en concepto de la parte anual de los fondos federales. Esos fondos procedían de la recaudación de impuestos federales de los soldados y funcionarios federales que vivían y trabajaban en Guam. En diciembre de 2002, el Departamento del Interior advirtió que el nivel de la ayuda económica que cada Territorio de los Estados Unidos de América recibiría del Departamento dependería en parte de la “solidez e independencia” de la oficina de su auditor público. Además, se tendría en cuenta en el proceso de concesión de ayudas discrecionales a esos gobiernos y a otros territorios insulares receptores de ayuda la buena disposición de éstos para solucionar los problemas que aparecieran en las auditorías¹⁴.

27. A principios de 2003, Guam y las Marianas Septentrionales establecieron una asociación regional a fin de aumentar su capacidad de presión para obtener fondos federales de los Estados Unidos¹⁵.

28. En 2003 la administración estableció un grupo de tareas gubernamental contra la corrupción, dirigido por el jefe de policía en funciones. La oficina del Fiscal General, trabajando con el grupo de tareas, inculpó a docenas de funcionarios y ex funcionarios del Gobierno de Guam. El Fiscal General dijo que esperaba presentar más inculpaciones por casos de corrupción gubernamental y señaló que uno de los motivos por los que su oficina se había centrado en la corrupción gubernamental era recuperar fondos públicos que se utilizaban para gastos personales. El 30 de diciembre de 2003 un jurado indagatorio del Tribunal Superior de Guam presentó dos acusaciones contra el ex Gobernador, Carl Gutierrez, que había ocupado el cargo de 1994 a 2003. El ex Gobernador fue acusado de utilizar más de 64.000 dólares de suministros y personal gubernamentales para la construcción de su rancho en Urunao, Deddo. En una inculpación separada, El Sr. Gutierrez y el ex Director del Departamento de Administración, Clifford Guzman, fueron acusados de autorizar el uso de

fondos gubernamentales para pagar las facturas de electricidad de más de 2.000 farolas privadas. El Fiscal General dijo que continuaban las investigaciones sobre el Sr. Gutierrez, incluida una supuesta toma ilícita de agua para su rancho¹⁰.

IV. Economía

A. Generalidades

29. La economía de Guam depende fundamentalmente del turismo, aunque el sector público (incluidas las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos) y el sector de la construcción mantienen su importancia. La agricultura y la pesca están relativamente bien desarrolladas. Se cultivan hortalizas, cítricos, frutas tropicales, coco y caña de azúcar; se crían animales, en particular aves de corral. Las manufacturas incluyen productos textiles, cemento y plásticos¹⁶.

30. En 2002, la economía de Guam se enfrentó a diferentes problemas. En particular, la industria turística se vio afectada por la desaceleración de la actividad económica y por los desastres naturales. En enero de 2002, el sector alcanzó su mayor reducción, del 30%, a causa de los acontecimientos de septiembre de 2001. Durante la primera parte de 2002 se apreciaban signos de recuperación cuando el tifón Chata'an azotó la isla en julio y causó graves daños. En diciembre de 2002, el supertifón Pongsona dañó y destruyó la infraestructura turística y muchas viviendas y edificios. En consecuencia, se paralizó totalmente la llegada de turistas y, al mismo tiempo, disminuyeron el comercio y el consumo porque se interrumpió el suministro de electricidad y de agua y se cortaron las telecomunicaciones. Según informaciones de la prensa local, el Organismo Federal de Gestión de Emergencias y otros organismos federales comprometieron más de 300 millones de dólares para junio de 2003, con lo que el supertifón Pongsona se convirtió en el desastre natural de Guam más costoso hasta la fecha³.

31. En 2003 el temor a viajar debido a la guerra en el Iraq y la epidemia del síndrome respiratorio agudo y grave (SARS) contribuyeron a otra disminución del turismo, en especial del Japón, que representa casi el 75% del turismo de Guam. Estos acontecimientos mundiales, junto con los desastres naturales y los problemas económicos de la región, aumentaron el declive de la economía de Guam que comenzó a mediados del decenio de 1990. En el período de 1999 a 2002, la población activa civil de Guam disminuyó un 14,6%, y al parecer la causa principal se debe a las dificultades económicas. Esta pérdida sin precedentes ha tenido repercusiones importantes para la economía y la población activa de la isla, que ha crecido con más lentitud en los últimos años debido a la emigración de los habitantes de Guam a los Estados Unidos (véase también el párrafo 2 *supra*)³.

32. Sin embargo, según el Jefe de Economía del Departamento de Trabajo de Guam, en el ejercicio económico 2002/2003 se ganaron 450 empleos, con lo que el número de trabajadores en el sector privado y la administración fue de 54.940, lo que, según el economista, indica una estabilización de la economía. Además, el número de turistas comenzó a aumentar en el segundo semestre de 2003, después de una disminución del 30% tras el supertifón Pongsona¹⁷.

33. La economía de Guam también recibió cierto impulso de los empresarios y propietarios de viviendas que recibieron asistencia federal y pagos del seguro para la

reconstrucción después del supertifón Pongsona. Los proyectos de reconstrucción de las Fuerzas Armadas después del Pongsona también han beneficiado a la industria de la construcción (véase el párrafo 60)¹⁰.

34. Según los dos últimos informes económicos del Banco de Hawaii sobre Guam (agosto de 2001 y octubre de 2003), desde 1999 se ha reducido notablemente la circulación de información pública sobre la economía, lo que ha afectado a la capacidad de los sectores público y privado para adoptar decisiones con conocimiento de causa. La falta de disponibilidad de datos económicos se debe a, entre otras cosas, la liquidación de la Comisión Financiera de Guam y la falta de personal con experiencia en el Gobierno de Guam.

35. La economía aún sufre los efectos de la decisión, tomada en 1995, de cerrar algunas instalaciones militares de la isla. A comienzos de diciembre de 2002, el Presidente de los Estados Unidos dio fuerza de ley con su firma a un proyecto por el que se destinaban 75 millones de dólares a proyectos de construcción militar en Guam durante el ejercicio económico de 2003. Esa cantidad representó un aumento con respecto a los 66 millones destinados a proyectos de construcción militar en Guam en el año anterior. En los 75 millones de dólares presupuestados se incluían 6,9 millones para la tercera fase del Centro de Preparación de la Guardia Nacional del Ejército, 15,6 millones de dólares para una instalación exterior de suministro de agua para la base de la Fuerza Aérea de Andersen y 16 millones de dólares para un nuevo gimnasio en la base de Andersen¹⁸. En su discurso anual de 2003, el Gobernador dijo que Guam “seguiría acogiendo con beneplácito una presencia militar adicional”¹⁹.

36. En 2003, el Secretario de Defensa de los Estados Unidos, Donald Rumsfeld, visitó las instalaciones militares de Guam, y subrayó la importancia de la situación geográfica de la isla, a cuatro horas de vuelo del continente asiático. El Sr. Rumsfeld hizo la visita como parte de una serie de viajes para debatir las “conclusiones preliminares” de un examen general de la posición de fuerza de los Estados Unidos en todo el mundo. Ese año, un comandante superior de la Fuerza Aérea dijo que se estaba debatiendo lo que denominó “una mayor presencia militar en Guam a la luz de algunos lugares posiblemente problemáticos en la región”²⁰.

37. En enero de 2004, se informó de que la Fuerza Aérea de los Estados Unidos había dicho más concretamente que el Pentágono estaba examinando la posibilidad de rotar bombarderos de largo alcance mediante una base aérea gigante en Guam como forma de compensar el gran número de tropas destacadas en el Iraq²¹.

38. Guam es un puerto franco que facilita la circulación de materias primas para la fabricación. También participa en dos grandes programas comerciales encaminados a promover la fabricación destinada a la exportación: el Arancel Armonizado de los Estados Unidos y el Sistema Generalizado de Preferencias. Con todo, el Territorio registra sistemáticamente un déficit comercial. El Departamento de Comercio informó de la constante disminución del valor total de las exportaciones de Guam, que fue de 86,4 millones de dólares en 1998, de 75,7 millones en 1999, de 73,5 millones en 2000 y de sólo 60,8 millones en 2001. El principal destinatario de las exportaciones de Guam fue el Japón, país al que se exportó por un valor total de 30,4 millones de dólares en 2001. Los principales productos que exporta Guam son pescado y mariscos, combustibles minerales, aceites y ceras, tabaco y sucedáneos manufacturados del tabaco, y automóviles²².

B. Sectores económicos primarios

1. Agricultura y pesca

39. El sector de la agricultura y la pesca ha desempeñado un pequeño papel en la economía de Guam y representa menos del 1% del empleo total en el sector privado. La industria pesquera, que inició una gran expansión a finales del decenio de 1980, mantiene su importancia dentro del sector. A fin de diversificar la economía, Guam ha empezado a crear piscifactorías²³.

2. Industria

40. La construcción es uno de los grandes sectores económicos de Guam, concretamente el tercero en importancia (después del turismo y del sector público). El sector de la construcción sigue generando un número de empleos considerablemente superior a la media de los Estados Unidos, aunque ha ido decayendo en el último decenio. En 2002 el empleo en el sector de la construcción aumentó un 21,7% en comparación con el año anterior, pero representó únicamente el 8,7% de todos los empleos del sector privado. El motivo más probable de este gran aumento en 2002 fueron los trabajos de reparación de los daños sufridos tras el supertifón Pongsona. Según el Banco de Hawái, el predictor más fiable de la futura actividad de construcción y la inversión en activos fijos, medida por los permisos de construcción, fue la industria de la construcción en Guam, que alcanzó su nivel más bajo en 2002, cuando los permisos de construcción descendieron a menos de 100 millones de dólares por vez primera. Es posible que aumente la construcción en Guam a medida que se reparten los daños de infraestructura en Pongsona y otros lugares. Además, se espera que las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos reparen y refuercen las instalaciones que mantienen en Guam³.

3. Turismo

41. La industria turística de Guam, al igual que gran parte de su economía, depende de los turistas japoneses. En 2001, el 80,2% de los turistas que llegaron a Guam procedían del Japón, el 8% de la República de Corea, y sólo el 3,7% de Hawái y del territorio continental de los Estados Unidos²³. En 2002, la industria turística confirmó su dependencia del mercado japonés. Según la Oficina de Turismo, el supertifón de diciembre de 2002 hizo que se redujeran en 45 millones de dólares los gastos en turismo realizados por tan sólo el Japón. Además, a causa del prolongado estancamiento de la economía japonesa en 2002, el turista japonés medio gastó en Guam 676 dólares, en vez de los 1.500 dólares que gastó por término medio en 1990. En los nueve primeros meses de 2003, el número de turistas procedentes del Japón se redujo en un 24%, a 634.829 en comparación con los 836.602 registrados en el mismo período del año anterior. Sin embargo, en enero de 2004 el número de turistas superó los 100.000, por primera vez desde agosto de 2001²⁴.

42. A fin de abrir sus mercados a los turistas de China, en octubre de 2003 el Gobernador se reunió con el Ministro de Relaciones Exteriores de China para celebrar conversaciones sobre la solicitud de que China considerara a Guam destino aprobado para los turistas chinos, y al mismo tiempo pedir al Gobierno de los Estados Unidos la aprobación de un visado válido sólo para Guam para los vuelos directos de China. Gracias a un sistema de exención de visados, los ciudadanos de 14 países

asiáticos embarcan en aviones con destino sólo a Guam sin visado y llenan a bordo tarjetas de entrada por vía aérea²⁵.

43. El Gobierno continuó su política de diversificación de la industria del turismo y estableció la fuerza de tareas sobre el turismo deportivo para desarrollar y promover este mercado. En octubre de 2003, la Junta Asesora de la Promoción de Viajes y Turismo de los Estados Unidos anunció una campaña de promoción del turismo de 50 millones de dólares, en la que podía participar Guam. Otra cuestión que podría ayudar a la recuperación del turismo después del supertifón Pongsona es el Servicio Meteorológico Nacional, que ha modificado la manera en que avisa a la isla sobre las tormentas, y se ha puesto en marcha un proyecto con fondos federales para proteger secciones importantes de los cables de suministro eléctrico enterrándolos bajo tierra. El Servicio tiene un nuevo equipo más resistente de medición de los vientos, y utilizará un sistema computadorizado digital de pronóstico que permite descargar información sobre las tormentas²⁶.

44. Guam contaba con un total de 10.084 plazas de hotel en 2001, un 65% más que en 1991. El tifón de diciembre de 2002 causó al menos 100 millones de dólares de daños a hoteles y a servicios públicos administrados por el Gobierno y llevó a la quiebra a dos hoteles que pertenecían a japoneses. Otros dos hoteles cerraron como consecuencia de la disminución de los viajes tras el 11 de septiembre. El cierre de esos cuatro establecimientos hizo que se redujeran las plazas hoteleras en más del 10%, a 8.915 en 2002, y los porcentajes de ocupación cayeron drásticamente al 57% en 2002, desde el 87% registrado en 1995. En 2002, se recaudaron 16,2 millones de dólares en concepto de impuestos por ocupación hotelera, en comparación con 20,6 millones en 2000²⁷.

C. Finanzas

45. Según el Departamento de Comercio, los depósitos bancarios se elevaban a 1,46 millones de dólares en 2002, en comparación con 1,37 millones de dólares en 2001. Los préstamos bancarios bajaron de 2,54 millones de dólares en 2001 a 2,35 millones de dólares en 2002²⁸.

Finanzas internacionales

46. No se han producido nuevos acontecimientos desde la publicación del documento de trabajo anterior (A/AC.109/2003/15).

D. Transportes y comunicaciones

47. En noviembre de 2002, el Departamento de Transportes de los Estados Unidos concedió a Guam 5,5 millones de dólares en concepto de fondos de ayuda de emergencia de la Administración Federal de Carreteras. Guam recibirá 368.000 dólares para reparar los daños causados por el terremoto de 2001 en la carretera 4 de la zona de As-Alonso y reconstruirla, y 5.311.000 dólares para reparar y reconstruir carreteras tras los daños causados por el tifón Chata'an en 2002. En su discurso anual del 13 de mayo de 2003, el Gobernador señaló que había comenzado a presionar para obtener otros 50 millones de dólares de asistencia federal destinados al mejoramiento de carreteras. En 2003 Guam recibió 1,2 millones de dólares procedentes de

fondos federales del Departamento de Comercio de los Estados Unidos para el diseño de una ampliación del muelle Hotel Wharf.

48. La Dirección Portuaria de Guam, empresa pública y organismo autónomo del Gobierno de Guam, administra las instalaciones comerciales del puerto de Apra. El Puerto de Guam es un importante centro de tránsito comercial del Pacífico occidental y está equipado para recibir eficientemente contenedores y cargamentos de atún. En los últimos años, este puerto ha registrado un incremento medio anual de los cargamentos del 23%. Actualmente se está ampliando la playa de contenedores, y la Dirección Portuaria proyecta invertir 100 millones de dólares en actividades de reconstrucción hasta 2005. El Gobernador está intentando privatizar algunas de las funciones del puerto, como las grúas de pórtico. En diciembre de 2003 se anunció que Guam recibiría 518.900 dólares de fondos federales del Departamento de Seguridad Interior como parte de una iniciativa nacional para aumentar la seguridad de los principales puertos e instalaciones²⁹.

49. En 2002 se inició la renovación del sistema de pistas del Aeropuerto Internacional de Guam. La primera fase del proyecto de ampliación y renovación de las pistas, sufragado con fondos federales, comenzó con la prolongación de las dos pistas y la construcción de una nueva pista de rodaje para mejorar la seguridad del aeropuerto. Se preveía que el proyecto durara dos años y costara 20 millones de dólares³⁰. En la actualidad, el Aeropuerto Internacional de Guam es el más moderno del Pacífico occidental³¹. En mayo de 2002, Philippine Airlines anunció que operaría nuevos vuelos tres veces por semana entre Manila y Guam³². Las empresas RCA Global Communications e IT&E transmiten los telegramas, facsímiles y llamadas telefónicas del extranjero. A comienzos de 2003, una compañía local comenzó a prestar un servicio de mensajes de texto en línea para que pudiera funcionar el Sistema Global de Comunicaciones Móviles entre usuarios de Guam y de Filipinas al precio de 0,05 dólares por mensaje³³. El Servicio de Correos de los Estados Unidos se encarga de la correspondencia. También se pueden utilizar los servicios comerciales de correspondencia de Federal Express y de DHL. En Guam hay un diario, un periódico que se publica tres veces por semana, varias publicaciones comerciales semanales y mensuales y revistas militares. Según la Comisión Federal de Comunicaciones, hay actualmente 11 emisoras de radio de modulación de frecuencia, dos de modulación de amplitud, tres canales de televisión locales y un proveedor de servicio de televisión por cable. Dos importantes emisoras de radio tuvieron que interrumpir el servicio después de que el supertifón Pongsona azotara el Territorio³⁴.

50. Las comunicaciones de alta tecnología pueden constituir un sector emergente de crecimiento para Guam. El Gobernador y el Cuerpo Legislativo han dispuesto que las tecnologías de la información sean prioritarias en el plan general de diversificación de la economía. Guam sirve como principal centro de telecomunicaciones para la cuenca de Asia y el Pacífico.

51. En el período sobre el que se informa, el Gobernador y el Portavoz del Cuerpo Legislativo de Guam pidieron al Gobierno de los Estados Unidos la cancelación de las deudas gubernamentales, incluido un préstamo de 100 millones de dólares para la empresa telefónica de Guam. El 3 de febrero de 2003, el cuerpo legislativo de Guam aprobó un proyecto de ley presentado por el Gobernador a fin de acelerar la venta de la empresa telefónica de Guam³⁵.

E. Abastecimiento de agua, saneamiento y servicios públicos

52. La Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam suministra aproximadamente el 74% del agua. El resto procede de las instalaciones de la Fuerza Aérea y de la Marina de los Estados Unidos en Guam. Las fuentes de agua del Gobierno de Guam son subterráneas y superficiales (Río Ugum). El agua que distribuye la Marina procede de un embalse (Lago Fena) situado en la zona sur de la isla. El estado del sistema de abastecimiento de agua y de alcantarillado es deficiente. Las frecuentes filtraciones plantean graves problemas para la salud y el medio ambiente y obstaculizan el desarrollo³⁶. En diciembre de 2002, el Gobierno de los Estados Unidos presentó una reclamación contra la Dirección de Abastecimiento de Agua y el Gobierno de Guam por haber infringido repetidamente las leyes federales relativas al agua limpia y el agua potable³⁷.

53. Según informaciones publicadas en la prensa, en 2003 el Territorio experimentó varios períodos de escasez de agua, se dieron avisos para hervir el agua y se desbordaron las alcantarillas. Desde agosto a fines de octubre varias ciudades quedaron prácticamente sin agua. A fines de octubre, el Gobernador declaró el estado de emergencia en el sur, y proporcionó al organismo 250.000 dólares para hacer frente a los problemas de abastecimiento de agua. Parte del problema se debió al supertifón Pongsona. A fines de 2003, el grupo sin fines de lucro Community Partners in Recovery comunicó que 1.000 clientes todavía no se habían recuperado de la tormenta y que muchos de ellos no tenían electricidad ni agua corriente.

54. En noviembre de 2002 se eligió en la isla la primera Comisión unificada de servicios públicos. La Comisión supervisa el funcionamiento del organismo Abastecimiento de Agua y de la Dirección de Energía Eléctrica de Guam. La Comisión pudo convencer al Organismo de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos de que diera una última oportunidad a los organismos encargados de los servicios públicos antes de absorberlos y decretar su administración judicial. En diciembre de 2002, la Comisión pidió a los dirigentes de la Dirección de Abastecimiento de Agua que dimitieran antes de enero y nombró a otros nuevos³⁷.

55. Los fondos recibidos de la declaración del estado de emergencia se utilizaron para nuevas bombas, y otros 100.000 dólares se destinaron a la adquisición de grandes bombas para la planta de tratamiento de aguas de Ugum y su toma de agua. Tras recibir nuevo equipo floculador y hacer la aplicación adecuada de polímeros para limpiar el agua, el organismo pudo poner fin a la crisis. Han continuado los trabajos para mejorar la planta de Ugum, y por primera vez el organismo está produciendo agua suficiente para toda la parte meridional de la isla.

56. A fines del año, la representante de Guam ante el Congreso de los Estados Unidos anunció que se habían concedido 300.000 dólares de fondos federales para la Dirección de Abastecimiento de Agua a fin de mejorar la infraestructura de abastecimiento de agua y las aguas residuales, y otros 400.000 dólares para un proyecto de mejoras del puente para mitigar las inundaciones del Río Hagåtña. Según la representante Bordallo, el mejoramiento de la infraestructura del puente contribuiría a la revitalización de la zona de Hagåtña, ya que permitiría nuevas construcciones y mejoraría el tráfico y la seguridad.

57. Como resultado de las leyes introducidas en abril de 2003 por el Gobernador para abolir y enmendar las disposiciones legislativas que prohibían la privatización, la Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam contrató a un asesor financiero y

pidió propuestas para contratar a un asesor técnico que ayudara a preparar la labor necesaria para privatizar el organismo. Muchas empresas de todo el mundo han expresado su interés y se espera que la privatización se haga realidad a fines de 2004³⁸.

58. La Dirección de Energía Eléctrica de Guam, organismo autónomo del Gobierno de Guam, se encarga del suministro de electricidad a toda la isla.

V. Cuestiones militares

59. Guam fue administrada por la Marina de los Estados Unidos hasta 1950 y sigue albergando importantes instalaciones de la Marina y la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. La base de la infraestructura militar de Guam está constituida por depósitos de petróleo, arsenales, importantes instalaciones de comunicaciones y otros servicios para las fuerzas armadas.

60. La presencia y la inversión militares de los Estados Unidos en Guam han disminuido considerablemente durante el pasado decenio. En 2000, la Marina tenía unos 4.000 efectivos militares, unos 4.000 familiares a cargo y entre 2.000 y 3.000 trabajadores civiles contratados. La Fuerza Aérea tenía unos 1.800 efectivos militares, casi 2.200 familiares a cargo y menos de 400 trabajadores civiles³¹. En marzo de 2001, una encuesta realizada por la Cámara de Comercio de Guam reveló que el 83% de los 445 votantes censados en Guam apoyaban el aumento de la actividad militar en la isla y opinaba que ese aumento constituía “una contribución beneficiosa para Guam”³⁹. En 2002, la Marina de los Estados Unidos transfirió a Guam dos submarinos nucleares rápidos de ataque de la clase Los Ángeles, el *USS Corpus Christi* y el *USS San Francisco*. Se espera que llegue a Guam un tercer submarino a mediados de 2004. La reubicación de esos submarinos conllevará un aumento de los efectivos de la Marina en la base de Guam. En los tres submarinos y en el buque auxiliar para submarinos *USS Frank Cable*, equipado para realizar reparaciones en embarcaciones nucleares, trabajan 650 personas⁴⁰. En septiembre de 2003, el Departamento de Defensa anunció dos proyectos de construcción en la base de la Fuerza Aérea de Andersen en Guam. Un proyecto, por un monto de 32,3 millones de dólares, incluía el diseño y la construcción de un hangar de conservación de aeronaves, que podría resistir supertifones. También se anunció el mejoramiento de 112 viviendas de la base, por valor de 12,8 millones de dólares. En noviembre el Senado de los Estados Unidos aprobó la Ley de gastos de defensa nacional para el ejercicio económico de 2004, que incluía 26 millones de dólares para nuevas instalaciones médicas en la base y 1,7 millones de dólares para construir un sistema de defensa del muelle que asistiría en el atraque de la flota de submarinos en Guam. Aunque la prensa comunicó que se estaba considerando seriamente la posibilidad de desplegar permanentemente en la base a algunos bombarderos, la Ley del Senado requería que la Marina presentara un informe en un plazo de 120 días sobre sus futuros planes de establecer bombarderos en Guam. En febrero de 2004 oficiales de la Fuerza Aérea anunciaron que, como parte de la rotación de 90 días para respaldar a las fuerzas de los Estados Unidos en la región, se destinaría a Guam a 300 militares y seis bombarderos B-52. El Senado de los Estados Unidos aumentó el número de nombramientos del Congreso de dos a tres, asignados a la oficina del delegado de Guam en cada una de las academias militares de los Estados Unidos⁴¹.

61. A principios de 2003, el Departamento de Defensa de los Estados Unidos desplegó en Guam 24 bombarderos estratégicos de largo alcance⁴². Los bombarderos regresaron a sus bases en los Estados Unidos a mediados de ese año⁴³.

VI. El problema de la tierra

62. Como ya se indicó en los anteriores documentos de trabajo, la cuestión de la utilización y la propiedad de la tierra es un problema importante y permanente en Guam. Esta cuestión tiene dos aspectos principales: a) la devolución de las tierras no utilizadas o utilizadas insuficientemente en poder del Departamento de Defensa; y b) la devolución de esas tierras a los propietarios chamorros originales. El Gobierno de los Estados Unidos, principalmente su Departamento de Defensa, es actualmente propietario de más de una tercera parte de la isla, con arreglo a la legislación norteamericana. En los años siguientes a la segunda guerra mundial, cuando Guam estaba bajo la administración de las fuerzas armadas de los Estados Unidos, el Departamento de Defensa expropió y adquirió esas tierras; inicialmente, entre 1945 y 1950, se estableció un régimen de arrendamiento de renovación anual, y posteriormente, tras la concesión de la ciudadanía, el Gobierno de los Estados Unidos adquirió la tierra con arreglo al procedimiento de expropiación. En 1994, el Congreso promulgó la Ley sobre las tierras excedentarias de Guam (Ley pública 103-339), en virtud de la cual se devolverían 3.200 hectáreas al pueblo de Guam. En 2003 se devolvieron 143 parcelas que beneficiaron a 2.000 familias, además de otras 30 parcelas que se devolvieron anteriormente⁴⁴.

VII. Condiciones sociales

A. Generalidades

63. No se han producido cambios significativos desde la publicación del documento de trabajo anterior (A/AC.109/2003/15).

B. Empleo

1. Generalidades

64. Según el Departamento de Trabajo de Guam, entre junio de 2001 y junio de 2002 el sector privado perdió unos 4.000 puestos de trabajo y se redujo a 39.490, a causa de los despidos y cierres de empresas. En 2002, la tasa de desempleo en Guam era del 11,4%, en comparación con el 13,5% en 2001³.

65. En 2001, más de una cuarta parte de la población activa (el 28%) trabajaba en el sector de los servicios, y más de un tercio de esa cifra correspondía a hoteles y a otros lugares de alojamiento. El sector del comercio al por menor empleaba al 20% de la población activa, y el transporte y los servicios públicos empleaban otro 8%. El sector de la construcción empleaba al 7% de la población activa, y el sector financiero al 4%. El resto del empleo en el sector privado está constituido por el comercio al por mayor (3,3%), la manufactura (2,6%) y la agricultura (menos del 1%).

2. Función pública

66. Tanto el Gobierno de Guam como el Gobierno federal de los Estados Unidos adoptaron importantes medidas de reducción del personal en 2000. El Gobierno de Guam aplicó un programa de gratificación por retiro voluntario y jubilación anticipada y el Gobierno federal empezó a contratar servicios en el sector privado. Como resultado, el empleo del Gobierno de Guam se redujo un 7,2% y pasó de 13.540 a 12.560 empleos en el ejercicio económico de 2000. Los empleos federales se redujeron un 30% y pasaron de 4.530 a 3.170 en el mismo período. El sector público representa actualmente un poco más del 26% del empleo civil total. En los nueve primeros meses de 2003, se trasladó a 718 empleados del Fondo General de Guam a empleos financiados con fondos federales⁴⁴.

C. Educación

67. Guam cuenta con un amplio sistema de enseñanza pública y privada. El sistema de enseñanza pública está constituido por la Universidad de Guam, el Guam Community College, cuatro escuelas secundarias, siete escuelas de nivel medio y 27 escuelas primarias. El sistema privado se compone de dos facultades de administración de empresas, cinco escuelas secundarias y varias escuelas primarias. La mayor parte de ellas pertenecen a la iglesia católica y a varias confesiones protestantes. Un nuevo proyecto de ley, la Ley de escuelas públicas de gestión privada (charter schools) de Guam permitió crear escuelas privadas con arreglo a un estatuto específico independiente del Departamento de Educación⁴⁵.

68. En el presupuesto para 2004, que comenzó el 1º de octubre de 2003 y finaliza en septiembre de 2004, el Departamento de Educación recibió 136,6 millones de dólares, 30 millones menos de lo solicitado por el nuevo superintendente, que señaló que el Departamento seguía careciendo de elementos esenciales, como aire acondicionado, autobuses que funcionaran, maestros suplentes, enfermeras, suministros escolares, libros para las bibliotecas y equipo de cafetería. Después del supertifón Pongsona, el Organismo Federal de Gestión de Emergencias reservó más de 6 millones de dólares para ayudar a Guam a sustituir las aulas dañadas. En diciembre de 2003 se amplió a Guam el programa federal de garantía de préstamos. Los posibles proyectos para los que el Organismo de Renovación de Viviendas y Zonas Urbanas de Guam podría solicitar financiación incluirían la construcción de escuelas⁴⁶. En 2003, en su discurso sobre el estado de la isla, el Gobernador Camacho anunció que en los tres años siguientes el Gobierno construiría tres nuevas escuelas secundarias y cuatro nuevas escuelas elementales, a fin de aliviar el hacinamiento y la necesidad de transporte escolar y mejorar las infraestructuras existentes⁴⁷.

69. Para el curso escolar 2002/2003, el Departamento de Educación informó que había 9.081 estudiantes matriculados en escuelas secundarias, 7.554 en escuelas de nivel medio y 14.705 en escuelas primarias⁴⁸.

70. Uno de los principales proyectos del Departamento de Educación en 2003 fue la auditoría financiera de los ejercicios fiscales 1998 a 2001. Las auditorías finalizaron en noviembre, demasiado tarde para desviar la atención de los oficiales federales. En septiembre los oficiales federales designaron al Departamento "entidad de alto riesgo". Esa clasificación supuso sanciones, incluidas obligaciones estrictas de presentación de informes. Si el Departamento no cumple esos requisitos, el departamento federal podría encargarse del programa federal o hacer que el Departamento

abonara el programa con sus fondos y después pidiera la devolución de los gastos al Gobierno federal. A principios de 2003, el Gobierno anunció un plan de ahorro en el Departamento por el que se economizarían unos 410 millones de dólares. Como parte del plan, el Departamento concedería licencias sin sueldo de cuatro semanas durante el verano a 1.177 empleados no docentes⁴⁹.

D. Salud pública

71. No se han producido cambios significativos desde la publicación del documento de trabajo anterior (A/AC.109/2003/15).

E. Inmigración

72. Una cuestión importante en las relaciones entre el Gobierno federal y Guam es la migración procedente de las Islas Marshall y de los Estados Federados de Micronesia y Palau, que son Estados libremente asociados. El Convenio de Libre Asociación de 1986, en virtud del cual se estableció la relación entre los Estados Unidos y los Estados Federados de Micronesia y las Islas Marshall, autoriza la migración irrestricta de esas naciones insulares del Pacífico a los Territorios y posesiones. De este modo, los ciudadanos de esas islas entran en Guam y trabajan legalmente como extranjeros no inmigrantes⁵⁰. Esos inmigrantes y sus hijos nacidos en los Estados Unidos se han establecido en Guam, Hawaii y las Islas Marianas Septentrionales. Esto ha ejercido una enorme presión sobre los recursos de los Estados y Territorios receptores.

73. Para reembolsar a Guam y a otros Territorios del Convenio el costo de la prestación de servicios del Gobierno a inmigrantes de la región, el Gobierno federal otorgó financiación para atender las consecuencias de esa migración. En diciembre de 2003 se aprobó la Ley de enmienda del Convenio de Libre Asociación de 2003, por la que se prorrogó el Convenio original de 1986 por otros 20 años. Se autoriza el reembolso adicional de gastos si los efectos de la migración superan el nivel autorizado de 30 millones de dólares anuales. Se estima que Guam recibirá anualmente de 12 a 14 millones de dólares. Al mismo tiempo, a petición del Gobernador de Guam, el Presidente está autorizado a liberar, reducir o eximir, en todo o en parte, cualquier monto adeudado por el Gobierno de Guam al Gobierno de los Estados Unidos como compensación por gastos pasados no reembolsados por los efectos del Convenio. Se estima que para Guam esos gastos ascienden a un total de 187 millones de dólares⁵¹.

74. Además, las normas de inmigración que se aplican actualmente en Guam han traído como resultado un crecimiento notable de la migración desde otros países, en particular de Filipinas, hacia la isla. El censo de 2000 indicó que, si bien el número de chamorros se mantuvo en 65.243, la población no chamorra alcanzó 86.798 habitantes.

F. Derechos humanos y cuestiones conexas

75. No se han producido nuevos acontecimientos desde la publicación del documento de trabajo anterior (A/AC.109/2003/15).

VIII. Medio ambiente

76. El medio ambiente de Guam sigue estando afectado por las secuelas que dejó la ocupación por los Estados Unidos durante la segunda guerra mundial (véase el documento A/AC.109/2001/4, párr. 83). En enero de 2002, después de que el Organismo de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos determinara que en el año 2000 el Centro de Obras Públicas de la Marina había llevado a cabo un tratamiento deficiente de los desechos peligrosos, la Marina aceptó pagar multas por un monto de 42.000 dólares y aportar 380.000 dólares para mejorar la gestión de sus desechos⁵². El supertifón Pongsona también causó grandes daños al ecosistema de la isla. Sin embargo, se desconoce cuánto tiempo se tardará en evaluarlos y repararlos.

IX. Relaciones con las organizaciones y entidades internacionales

A. Sistema de las Naciones Unidas

77. No se han producido cambios significativos desde la publicación del documento de trabajo anterior (A/AC.109/2003/15).

B. Organizaciones y entidades regionales

78. Guam forma parte de la secretaría de la Comunidad del Pacífico, organización de 27 miembros dedicada a promover el desarrollo de sus miembros mediante servicios técnicos, asistencia, capacitación e investigaciones.

X. Estatuto futuro del Territorio

A. Posición del Gobierno del Territorio

79. El estatuto político de la isla no se ha abordado desde que el nuevo Gobernador, Felix Camacho, tomó posesión de su cargo. En los discursos sobre el estado de la isla pronunciados en mayo de 2003 y febrero de 2004 no se mencionó el tema. Sin embargo, en una carta de fecha 8 de enero de 2004 dirigida a la Dependencia de Descolonización del Departamento de Asuntos Políticos de la Secretaría, la Comisión de Descolonización de Guam, que preside el Gobernador, informó a las Naciones Unidas de que:

“El Territorio no autónomo de Guam celebrará un plebiscito el 2 de noviembre de 2004 para determinar su futuro estatuto político. El Cuerpo Legislativo de Guam ha autorizado el plebiscito y ha aportado financiación mediante la Ley pública No. 23-146, codificada en el título 21 del Código Anotado de Guam §21101 y siguientes.

La Potencia administradora del Territorio no autónomo de Guam continúa haciendo caso omiso del derecho a la libre determinación de los chamorros colonizados. Sin embargo, el Cuerpo Legislativo de Guam reconoce el derecho

inherente a la libre determinación de los chamorros, y por tanto, ha decidido financiar el plebiscito.

La Comisión de Descolonización pide a las Naciones Unidas que envíen una misión para supervisar el plebiscito sobre la libre determinación, tal como prescriben los pactos y convenios de las Naciones Unidas.”

B. Posición de la Potencia administradora

80. En una declaración formulada en la 72ª sesión plenaria de la Asamblea General, el 9 de diciembre de 2003 (véase A/58/PV.72), el representante de los Estados Unidos dijo que su país no podía apoyar el proyecto de resolución sobre la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (A/58/L.21). Al adoptar una definición estricta de la descolonización, el proyecto de resolución perdía de vista la compleja realidad de los territorios no autónomos. Los Estados Unidos consideraban inapropiada la propia expresión “no autónomos” para designar a territorios que podían establecer su propia constitución, elegir sus propios funcionarios públicos, estar representados en Washington, D.C., y decidir su propio desarrollo económico.

81. Los Estados Unidos apoyaban plenamente a los países que elegían la independencia y se enorgullecían de trabajar con ellos en pie de igualdad y soberanía. Sin embargo, los Estados Unidos también apoyaban el derecho a la plena autonomía, incluidos los derechos a la integración y la libre asociación, de los pueblos de los territorios que no habían elegido la independencia. Habida cuenta de la variedad de pueblos, lugares y circunstancias políticas que existían en el mundo, no era posible transitar por una única vía. Los Estados Unidos creían que no se debía aplicar una norma única de descolonización a todos los territorios y pidieron a todos los Estados Miembros que respetaran las decisiones de los residentes de los territorios no autónomos.

82. Como conclusión, dijo que los Estados Unidos esperaban con interés mantener un diálogo significativo con el Comité Especial en 2004, y manifestó la esperanza de que todas las partes cooperaran para reducir el número de territorios no autónomos.

C. Examen por las Naciones Unidas

83. El 9 de diciembre de 2003, la Asamblea General aprobó sin proceder a votación las resoluciones 58/108 A y B. La sección VI de la resolución 58/108 B, resolución consolidada sobre 11 territorios no autónomos, trataba específicamente de Guam.

Notas

- ¹ La información contenida en el presente documento de trabajo procede de fuentes publicadas, incluidos sitios en Internet.
- ² *Pacific Daily News*, 9 de febrero de 2002.
- ³ Banco de Hawái, *Guam Economic Report October 2003* (véase www.boh.com/econ/pdfs/gm2003.pdf).
- ⁴ Departamento del Interior, Oficina de Asuntos Insulares, *Fact Sheet*, 1998.
- ⁵ *Pacific Daily News*, 7 de octubre de 2003 (véase www.guampdn.com).
- ⁶ http://guamlegislature.com/27th_Guam_Legislature/Public_Laws_27th.
- ⁷ BBC Monitoring Asia Pacific, 6 de noviembre de 2002; *Pacific Daily News* “Camacho wins election” (véase www.guampdn.com/news/index.html).
- ⁸ *Governing Guam Before and After the War*, Guam Political Status Education Coordination Committee, Agaña (Guam), 1994, pág. 137.
- ⁹ BBC Monitoring Asia Pacific, 27 de marzo de 2002.
- ¹⁰ *Pacific Daily News*, Year in Review 2003 (véase www.guampdn.com).
- ¹¹ *Pacific Daily News*, 11 de octubre de 2003 (véase www.guampdn.com).
- ¹² BBC, 6 de mayo de 2003.
- ¹³ *Pacific Daily News*, 27 de septiembre de 2003 (véase www.guampdn.com).
- ¹⁴ *Samoa News*, 4 de diciembre de 2002.
- ¹⁵ BBC Monitoring Asia Pacific, 13 de enero de 2003.
- ¹⁶ www.encyclopedia.com, “Guam”.
- ¹⁷ Discurso del Sr. Felix Camacho, Gobernador de Guam, sobre el estado de la isla, 4 de febrero de 2004; y *Pacific Daily News*, Year in Review 2003 (véase www.guampdn.com).
- ¹⁸ *Pacific Daily News*, Year in Review 2002 (véase www.guampdn.com).
- ¹⁹ www.nga.org/governors.
- ²⁰ *Agence France Presse*, 14 de noviembre de 2003.
- ²¹ *Agence France Presse* y *Deutsche Presse-Agentur*, 13 de enero de 2004.
- ²² *The New York Times*, 10 de marzo de 2003, “Guam, Hurt by Slump, Hopes for Economic Help from Military”.
- ²³ www.admin.gov.gu/commerce.
- ²⁴ *Pacific Daily News*, 4 de octubre de 2003 (véase www.guampdn.com).
- ²⁵ *The New York Times*, 23 de marzo de 2003, “Guam Takes Steps to Reverse Setbacks”.
- ²⁶ Discurso del Sr. Felix Camacho, Gobernador de Guam, sobre el estado de la isla, 4 de febrero de 2004 y comunicado de prensa de la representante Bordallo, 29 de octubre de 2003 (www.house.gov/bordallo).
- ²⁷ Oficina de Turismo de Guam, Departamento de Comercio (véase www.admin.gov.gu/commerce); y Banco de Hawái, *Guam Economic Report, October 2003*, pág. 18 (véase www.boh.com/econ/pdfs/gm2003.pdf).
- ²⁸ *Guam Economic Report, October 2003*, pág. 4.
- ²⁹ Comunicado de prensa de la representante Bordallo, 10 de diciembre de 2003.
- ³⁰ *Pacific Daily News*, 2 de enero de 2002.
- ³¹ Banco de Hawái, *Economic Report on Guam*, agosto de 2001.
- ³² BBC Monitoring Asia Pacific, 17 de junio de 2002.
- ³³ *Ibid.*, 20 de marzo de 2003.

- ³⁴ Ibid., 16 de diciembre de 2002.
- ³⁵ BBC, 11 de julio de 2003; y Discurso del Sr. Felix Camacho, Gobernador de Guam, sobre el estado de la isla, 4 de febrero de 2004.
- ³⁶ *Pacific Daily News*, 10 de diciembre de 2001.
- ³⁷ Ibid., Year in Review 2002, “Water Contamination, Pressure Woes” (véase www.guampdn.com).
- ³⁸ Ibid., Year in Review 2003, “Problems with the Water System” (véase www.guampdn.com).
- ³⁹ *Pacific Daily News*, 21 de marzo de 2001.
- ⁴⁰ Ibid., Year in Review 2002, “Military Construction Projects Soar” (véase www.guampdn.com); y comunicado de prensa del representante Underwood, 13 de junio de 2001.
- ⁴¹ Comunicado de prensa de la representante Bordallo, 13 de noviembre de 2003 (véase www.house.gov/bordallo); y *Pacific Daily News*, 27 de septiembre de 2003.
- ⁴² BBC Monitoring Asia Pacific, 28 de marzo de 2003.
- ⁴³ BBC, 27 de mayo de 2003.
- ⁴⁴ Discurso del Sr. Felix Camacho, Gobernador de Guam, sobre el estado de la isla, 4 de febrero de 2004.
- ⁴⁵ *Pacific Daily News*, 30 de enero de 2002.
- ⁴⁶ Comunicado de prensa de la representante Bordallo, 17 de diciembre de 2003 (véase www.house.gov/bordallo).
- ⁴⁷ Discurso del Sr. Felix Camacho, Gobernador de Guam, sobre el estado de la isla, 13 de mayo de 2003; y *Pacific Daily News*, Year in Review 2003, “State of Education” (véase www.guampdn.com).
- ⁴⁸ *Pacific Daily News*, Year in Review 2002, “Education” (véase www.guampdn.com).
- ⁴⁹ *Pacific Daily News*, 10 de abril de 2003; y *Pacific Daily News*, Year in Review 2003, “State of Education” (véase www.guampdn.com).
- ⁵⁰ Departamento del Interior de los Estados Unidos, Oficina de Asuntos Insulares, *Report on the State of the Islands, 1999*, cap. 4.
- ⁵¹ Comunicado de prensa de la representante Bordallo, 17 de diciembre de 2003 (véase www.house.gov/bordallo).
- ⁵² *Pacific Daily News*, 11 de enero de 2002.
-